



English	Français
<p><b>Note 12:</b> The CRTC hereby extends the bidding period by two (2) weeks.</p> <p>Proposals must be submitted only to the CRTC Procurement Unit by 14:00 Eastern Daylight Saving Time on Thursday, 29 June, 2017.</p>	<p><b>Remarque 12:</b> Le CRTC prolonge la période de présentation de propositions de deux (2) semaines.</p> <p>Les propositions doivent être présentées uniquement au Service d'approvisionnement du CRTC au plus tard à 14 h, heure avancée de l'Est, le jeudi le 29 Juin, 2017.</p>
<p><b>Note 13:</b> The CRTC will address additional enquiries that it has received at a later date.</p>	<p><b>Remarque 13:</b> Le CRTC répondra aux questions additionnelles qu'il a reçues à une date ultérieure.</p>
<p><b>Question #27:</b></p> <p>Would the CRTC please confirm:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a. Whether ownership of the Intellectual Property (IP) rights arising from the performance of the Work under the resulting contract to belong to the Contractor, or the CRTC;</li><li>b. Whether subsection 18.12 of Appendix A, Statement of Work, is intended to take precedence over the rest of Section 18;</li><li>c. How the CRTC defines "content" in section 5.16.1 of Appendix A, Statement of Work;</li><li>d. Recognizing the exclusion of third-party Software at section 18.12 of Appendix A, Statement of Work, whether the grant of licence at 18.9 and following is intended to include such Software, and whether that licence is limited to the term of the contract and not in perpetuity;</li><li>e. Recognizing the exclusion of third-party Software at section 18.12 of Appendix A, Statement of Work, whether the transfer of rights set out at section 10.11 is intended to include such Software;</li></ul>	<p><b>Question #27:</b></p> <p>Le CRTC peut-il confirmer:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a. Si les droits de propriété intellectuelle (IP) découlant de l'exécution des travaux en vertu du contrat appartiendront à l'entrepreneur ou au CRTC ;</li><li>b. Si le paragraphe 18.12 de l'Appendice A, Énoncé de travail, a prééminence sur le reste de la section 18;</li><li>c. Comment le CRTC définit le terme « contenu » au sous-paragraphe 5.16.1 de l'Appendice A, Énoncé de travail;</li><li>d. Reconnaisant l'exclusion de logiciels appartenant à de tierces parties au paragraphe 18.12 de l'Appendice A, Énoncé de travail, si l'octroi d'une licence au 18.9 et suivant est destiné à inclure un tels logiciels et si cette licence est limitée à la durée du contrat et non à perpétuité;</li><li>e. Reconnaisant l'exclusion de logiciel appartenant à des tierces parties au paragraphe 18.12 de l'Appendice A, Énoncé de travail, si le transfert de droits énoncé à la section 10.11 vise à inclure un tel logiciel;</li></ul>



<p>f. Where SACC K3200T sits in the order of precedence, if it needs to be included at all.</p>	<p>f. Où le CUA K3200T se situe dans l'ordre de priorité, s'il doit être inclus.</p>
<p><b>Answer #27:</b></p> <p>a. In accordance with the <i>Policy on Title to Intellectual Property Arising Under Crown Procurement Contracts</i>, it is the CRTC's intent that the contractor own the rights to the Foreground intellectual property which is defined in that policy as intellectual property (IP) first conceived, developed, produced or reduced to practice as part of the work under a Crown Procurement Contract.</p> <p><i>The Policy on Title to Intellectual Property Arising Under Crown Procurement Contracts</i> does not affect existing ownership rights of the Crown. As a result, the CRTC retains ownership of any IP rights held by the CRTC as a result of the previous contract. In particular, the CRTC retains ownership of the IP referenced in subsection 18.1 of Appendix A, Statement of Work.</p> <p>The CRTC also claims ownership of IP in additions or improvements to the IP listed in subsection 18.1 as a result of work under the Contract, insofar as they are inextricably and indivisibly linked to the rights listed in subsection 18.1.</p> <p>With respect to the IP rights that the CRTC does not own, the CRTC will seek the necessary licences from the Contractor and the Contractor shall provide those licences in accordance with subsections 18.10, 18.12 and 18.13 of Appendix A, Statement of Work.</p> <p>b. No particular section within section 18 takes precedence over another section. Section 18.12 is meant to exclude software subject to detailed licence conditions that are set out elsewhere in the Contract or to IP rights thereof held by any third party independent of the Contractor. Section 18.12 is not engaged when the IP rights are held by the Contractor or by a Subcontractor.</p>	<p><b>Réponse #27:</b></p> <p>a. Conformément à <i>la Politique sur les droits de propriété intellectuelle issus de marchés conclus avec l'État</i>, l'intention du CRTC est que l'entrepreneur possède les droits à la Propriété intellectuelle originale qui est définie dans la politique comme étant toute propriété intellectuelle conçue, développée, produite ou mise en application pour la première fois dans le cadre de travaux associés à un marché conclu avec l'État.</p> <p><i>La Politique sur les droits de propriété intellectuelle issus de marchés conclus avec l'État</i> n'affecte pas les droits de propriété existants de la Couronne. En conséquence, le CRTC maintient les droits de propriété intellectuelle détenus par le CRTC en raison du contrat précédent. En particulier, le CRTC conserve les droits de propriété intellectuelle décrits au paragraphe 18.1 de l'appendice A, Énoncé de travail.</p> <p>Le CRTC détiendra également la propriété intellectuelle dans les ajouts ou améliorations à la propriété intellectuelle figurant au paragraphe 18.1 à la suite du travail effectué en vertu du contrat dans la mesure où ceux-ci sont liés de façon indissociable aux droits énumérés au paragraphe 18.1.</p> <p>En ce qui concerne les droits de propriété intellectuelle que le CRTC ne possède pas, le CRTC obtiendra les licences nécessaires auprès de l'entrepreneur et l'entrepreneur devra fournir ces licences conformément aux paragraphes 18.10, 18.12 et 18.13 de l'Appendice A, Énoncé de travail.</p> <p>b. Aucun paragraphe particulier de l'Article 18 n'a préséance sur un autre paragraphe. Le paragraphe 18.12 vise à exclure les logiciels assujettis à des conditions de licence détaillées qui sont énoncées ailleurs dans le</p>



c. The introductory words of section 5.16.1 state “In particular, as set out in section 18.1”. Section 5.16.1 refers specifically to section 18.1 of Appendix A, Statement of Work, which enumerates the IP rights held by the CRTC. The CRTC interprets section 5.16.1 as simply reiterating or clarifying the IP rights held by the CRTC in section 18.1. As a result, the CRTC defines “content” as the IP rights enumerated in section 18.1 of Appendix A and as reiterated in section 5.16.1. IP rights developed and used by the National DNCL operator that fall outside the class of items enumerated in sections 18.1 and 5.16.1 would be subject to the *Policy on Title to Intellectual Property Arising Under Crown Procurement Contracts*.

d. Subsection 18.9 provides that the CRTC will grant to the Contractor, in relation to IP rights, a non-exclusive, fully- paid and royalty-free license to exercise such IP rights necessary for the performance of the National DNCL. The licenses granted by the CRTC to the Contractor are granted for the duration of the contract. This includes, but is not limited to, Software.

Subsection 18.10 set out the Contractor’s obligations with respect to the licences that it must provide to the CRTC. The Contractor shall grant to the CRTC, in relation to any custom-designed or custom-manufactured part of the National DNCL, a non-exclusive, perpetual, irrevocable, fully- paid and royalty-free licence to exercise such IP rights in the part incorporated into the National DNCL or necessary for the performance of the National DNCL as may be required for the purposes set out in that section. While subsection 18.10 refers to a licence granted in perpetuity, should the National DNCL cease to exist, then any licences granted by the Contractor to the CRTC pursuant to that section would also cease to exist.

Subsection 18.10 is also limited to the IP rights held by the Contractor in relation to any custom-designed or custom-manufactured

contrat ou aux droits de propriété intellectuelle détenus par une tierce partie indépendante de l’entrepreneur. Le paragraphe 18.12 n’a pas d’application lorsque la propriété intellectuelle est détenue par l’entrepreneur ou par son sous-traitant.

c. Sous-paragraphe 5.17.1 débute avec les mots suivants : « En particulier, tel que défini dans la section 18.1 ici-bas ». Le sous-paragraphe 5.17.1 fait référence précisément au paragraphe 18.1 de l’Appendice A, Énoncé de travail, qui énumère les droits de propriété intellectuelle qui sont détenus par le CRTC. Par conséquent, le CRTC définit le « contenu » comme étant les droits de propriété intellectuelle énumérés au paragraphe 18.1 de l’Appendice A et tel que réitéré au sous-paragraphe 5.16.1. Les droits de propriété intellectuelle développés et utilisés par l’Administrateur de la LNTE qui ne sont pas énumérés dans la catégorie d’articles énumérés au paragraphe 18.1 et sous-paragraphe 5.16.1 sont assujettis à *la Politique sur les droits de propriété intellectuelle issus de marchés conclus avec l’État*.

d. Le paragraphe 18.9 stipule que le CRTC accordera à l’entrepreneur, pendant la durée du contrat, relativement aux droits de propriété intellectuelle décrits dans le présent document, une licence non exclusive, intégralement payée et libre de redevances autorisant l’exercice des droits de propriété intellectuelle nécessaires au fonctionnement de la LNTE. Ceci inclut, mais n’est pas limité, aux logiciels.

Le paragraphe 18.10 stipule les obligations de l’entrepreneur en ce qui concerne les licences qu’il doit fournir au CRTC. L’entrepreneur accordera au CRTC une licence en ce qui concerne toute partie de la LNTE ayant fait l’objet d’une conception ou d’une fabrication sur mesure, une licence non exclusive, perpétuelle, irrévocable, entièrement payée et libre de redevances autorisant l’exercice de tels droits de propriété intellectuelle à l’égard



part of the National DNCL, but includes software. In accordance with subsection 18.11 the Contractor agrees to make any such information (including, in the case of Software developed by it, the underlying source code) promptly available to the CRTC for any such purposes. The Contractor can maintain ownership of any custom-designed or custom-manufactured part of the National DNCL and comply with the obligations set out in subsection 18.10 and 18.11 by, for example, granting the CRTC the necessary IP rights through licensing agreements. Such rights must include, for example, sufficient rights to allow the CRTC or other future contractors to transition-in and transition-out of the National DNCL upon termination of the contract.

The exclusion set out in subsection 18.12 applies to software subject to detailed licence conditions that are set out elsewhere in the Contract or to IP rights thereof held by any third party independent of the Contractor. It does not exclude all third-party software, only the IP rights held by third-parties that are independent of the Contractor. Indeed, the Contractor must be mindful of subsection 18.13 that provides for specific obligations with respect to Subcontractors which requires the Contractor to negotiate with such Subcontractors the requisite licences that will permit compliance with the requirements set out in Appendix A, Statement of Work, or arrange for the Subcontractor to convey directly to the CRTC the same rights by execution of the form provided for that purpose by the CRTC.

- e. The explanation of the exclusion set out in section 18.12 is outlined above in Answer d.

Sections 18.10, 18.12 and 18.13 must be read together and contextually with the view to ensuring that the Contractor can obtain all the necessary IP rights (whether through ownership or through licence) to allow the Contractor to transfer the operation of the National DNCL to the CRTC or to another

de la partie qui a été intégrée à la LNNTÉ ou qui sont nécessaires au fonctionnement de la LNNTÉ, selon ce qui peut être nécessaire aux fins de ce paragraphe. Bien que le paragraphe 18.10 fasse référence à une licence accordée à perpétuité, si la LNNTÉ cessait d'exister, les licences accordées par l'entrepreneur au CRTC en vertu de cette section cesseraient également d'exister.

Le paragraphe 18.10 est également limité aux droits de propriété intellectuelle détenus par l'entrepreneur en ce qui concerne toute partie de la LNNTÉ ayant fait l'objet d'une conception ou d'une fabrication sur mesure de la LNNTÉ, mais comprend les logiciels. Conformément au paragraphe 18.11, l'entrepreneur s'engage à mettre promptement à la disposition du CRTC, pour l'une quelconque de ces fins, tout renseignement de cette nature (y compris, dans le cas de logiciels qu'il a mis au point, le code source). L'entrepreneur peut détenir la propriété intellectuelle sur toute partie de la LNNTÉ ayant fait l'objet d'une conception ou d'une fabrication sur mesure tout en se conformant aux obligations énoncées aux paragraphes 18.10 et 18.11, par exemple, en accordant au CRTC les droits de propriété intellectuelle nécessaire par le biais d'une licence. Ces droits doivent comprendre, par exemple, des droits suffisants pour permettre au CRTC ou à tous autres contractants futurs d'effectuer une transition de la LNNTÉ après la résiliation du contrat.

Les exclusions établies au paragraphe 18.12 s'appliquent aux logiciels faisant l'objet de conditions de licence détaillées qui sont énoncées ailleurs dans le contrat ou lorsque les droits de propriété intellectuelle qui y sont rattachés sont détenus par une tierce partie indépendante de l'entrepreneur. Il n'exclut pas tous les logiciels détenus par les tierces parties, seuls les droits de propriété intellectuelle détenus par des tierces parties indépendants de l'entrepreneur. En effet, l'entrepreneur doit tenir compte du



<p>third-party upon termination of the contract, in accordance with section 10.11 of Appendix A, Statement of Work. However, subject to the IP rights claimed by the CRTC in accordance with 18.1, the Contractor and any sub-contractors it has engaged to fulfill its obligations as the National DNCL Operator, will not be required to transfer the ownership of any software it has developed in accordance with Sections 18.10, 18.12 and 18.13. Such software shall be licensed in accordance with Section 18.5 and following. Indeed, as set out in section 18.6, the CRTC agrees that the transfer of any IP rights in third party (including Subcontractors) software or other third party technology in the National DNCL will be effected by transfer or provision of license rights in such third party IP rights and ownership shall remain with such third party.</p> <p>f. As set out in section 2.1.5 of the Request for proposals, the Standard Acquisition Clause and Condition K3200T – Basis of Canada’s Ownership of Intellectual Property will form part of any resulting agreement. The CRTC avails itself of this clause since it must own some of the intellectual property arising from the work under the contract. In particular, the CRTC claims ownership of the IP rights referenced in section 18.1 of Appendix A, Statement of Work.</p>	<p>paragraphe 18.13 qui prévoit des obligations spécifiques à l’égard des sous-traitants. Ce paragraphe exige que l’entrepreneur négocie avec ces sous-traitants les licences requises qui permettront le respect des exigences énoncées dans l’Appendice A, Énoncé de travail, ou que l’entrepreneur fasse en sorte que les sous-traitants transmettent directement au CRTC de tels droits en signant le formulaire prévu à cet effet par le CRTC.</p> <p>e. L’explication de l’exclusion énoncée à la section 18.12 est décrite ci-dessus à la réponse d.</p> <p>Les paragraphes 18.10, 18.12 et 18.13 doivent être lus ensemble et contextuellement dans l’optique de s’assurer que l’entrepreneur puisse obtenir tous les droits de propriété intellectuelle nécessaires (que ce soit par le biais de la propriété ou par le biais d’une licence) qui lui permettra de transférer les opérations de la LNTE soit CRTC ou, soit à un tiers lors de la résiliation du contrat, et ce conformément au paragraphe 10.11 de l’Appendice A, Énoncé de travail. Toutefois, sous réserve des droits de propriété intellectuelle réclamés par le CRTC conformément au paragraphe 18.1, l’entrepreneur et les sous-traitants qu’il a engagés pour s’acquitter de ses obligations en tant qu’administrateur de la LNTE, ne sera pas obligé de transférer les droits de propriété de tout logiciel qu’il a développé conformément aux paragraphes 18.10, 18.12 et 18.13. De tels logiciels doivent être transférés conformément aux paragraphes 18.5 et suivants. En effet, comme il est indiqué au paragraphe 18.6, le CRTC reconnaît que le transfert de tout droit de propriété intellectuelle de la LNTE sur un logiciel d’une tierce partie (y compris les sous-traitants) ou autre technologie détenue par une tierces partie sera exécuté conformément aux dispositions sur les transferts de droits inclus dans les licences et la propriété demeurera avec ces tierces parties.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



	<p>f. Conformément au sous-paragraphe 2.1.5 de la Demande de propositions, le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) K3200T - Fondement du titre du Canada sur les droits de propriété intellectuelle fera partie de tout accord qui en résulte. Le CRTC se prévaut de cette clause car il doit posséder une partie de la propriété intellectuelle découlant du travail en vertu du contrat. En particulier, le CRTC revendique la propriété des droits de propriété intellectuelle énumérés au paragraphe 18.1 de l'Appendice A, Énoncé de travail.</p>
<p><b>Question #28:</b> Can the CRTC please confirm the following questions regarding the Security Requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a. Does the CRTC requires that every project team member have a reliability clearance? Does this requirement extend also to the backup Project Manager?</li><li>b. If all members of the project team must have reliability clearance, would a US security clearance be accepted in satisfying this requirement?</li><li>c. Are clearances confirmed as required at date of contract award?</li></ul>	<p><b>Question #28:</b> Le CRTC peut-il confirmer les questions suivantes concernant les exigences de sécurité :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a. Le CRTC exige-t-il que chaque membre de l'équipe du projet dispose d'une cote de sécurité? Cette exigence s'étend-elle également au gestionnaire de projet d'appoint?</li><li>b. Si tous les membres de l'équipe du projet doivent avoir une cote de sécurité, une attestation de sécurité aux États-Unis serait-elle acceptée pour satisfaire cette exigence?</li><li>c. Est-ce que les cotes de sécurité sont confirmées au besoin à la date d'attribution du contrat?</li></ul>
<p><b>Answer #28:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>a. As outlined in Subsections 17.1 and 17.2, of Appendix A, Statement of Work, all Contractor resources shall possess a Government of Canada security clearance at a minimum of Reliability Status prior to commencing work upon the Contract.  The CRTC requires that every project team member, including the backup project manager, have a reliability clearance.</li><li>b. It depends on the security clearance that the resource holds. The U.S. has no direct</li></ul>	<p><b>Réponse #28:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>a. Tel que d'écrit au paragraphe 17.1 et 17.2 de l'Appendice A, Énoncé de travail, toutes les ressources de l'entrepreneur devront posséder, à tout le moins, la cote de fiabilité du gouvernement du Canada avant le début des travaux.  Le CRTC exige que chaque membre de l'équipe du projet, y compris le gestionnaire de projet d'appoint, dispose d'une autorisation de fiabilité.</li></ul>



<p>equivalent to Reliability Status, but certainly any U.S. security clearance at confidential or higher would meet (or exceed) the requirements. However, as outlined in Subsection 17.1 of Appendix A, “resources of the Contractor not in possession of the requisite security clearance must agree to be sponsored by the CRTC, following Contract Award, to obtain a valid Government of Canada security clearance before any work commences.”</p> <p>c. Security clearances need to be confirmed before any work commences as outlined in Section 17.2 of Appendix A.</p>	<p>b. Ceci dépend de l’attestation de sécurité détenue par le membre de l’équipe. Les États-Unis n’ont pas d’équivalent direct du Statut de fiabilité, mais certainement une autorisation de sécurité américaine confidentielle ou supérieure répondrait (ou dépasserait) aux exigences. Néanmoins, tel que décrit au paragraphe 17.1 de l’Appendice A, « les employés de l’entrepreneur ne possédant pas la cote de sécurité requise doivent accepter d’obtenir, sous l’égide du CRTC, une cote de sécurité du gouvernement du Canada valide, et ce, avant de commencer les travaux. »</p> <p>c. Les cotes de fiabilité des employés de l’entrepreneur doivent être confirmées, à tout le moins, avant le début des travaux, tel que décrit au paragraphe 17.2 de l’Appendice A.</p>
<p><b>Question #29:</b></p> <p>Please explain how is it possible for a Bidder to calculate that the capital and operating costs will be fully absorbed and amortized if Bidders are not provided with a guarantee of rates to apply to the service, there is no guarantee of margins that will be accepted and maintained by the CRTC and there is no guarantee of volume of subscribers?</p>	<p><b>Question #29:</b></p> <p>SVP, veuillez expliquer comment un soumissionnaire peut déterminer que les coûts d’immobilisations et d’exploitation seront entièrement absorbés et amortis si les soumissionnaires ne bénéficient pas d’une garantie sur le niveau des tarifs d’abonnement, sur la majoration qui sera accepté et maintenu par le CRTC et qu’il n’y a pas de garantie sur le volume d’abonnement?</p>
<p><b>Answer #29:</b></p> <p>Based on the information included in Appendix A, Statement of Work, together with additional information provided by the CRTC to date, Bidders should be in a position to provide accurate and realistic forecasts in their financial proposals.</p> <p>For additional information with respect to factors that will be taken into consideration by the CRTC in establishing Subscription Rates, please refer to Question and Answer 25 and, in particular, to Appendix A, Statement of Work, Subsections 3.4 and 3.6.</p>	<p><b>Réponse #29:</b></p> <p>Basé sur l’information incluse dans l’Appendice A, Énoncé de travail, ainsi que sur les informations supplémentaires fournies par le CRTC à ce jour, les soumissionnaires devraient être en mesure de fournir des prévisions exactes et réalistes dans leurs propositions financières.</p> <p>Pour obtenir de plus amples renseignements sur les facteurs qui seront pris en considération par le CRTC dans l’établissement des tarifs d’abonnement, veuillez consulter la Question et Réponse 25 et, en particulier, les paragraphes 3.4 et 3.6 de l’Appendice A, Énoncé de travail.</p>



<p><b>Question #30:</b></p> <p>What happens contractually if the National DNCL operator is incapable of amortizing all its costs in this initial 5-year period?</p>	<p><b>Question #30:</b></p> <p>Que ce passe-t-il contractuellement si l'administrateur de la LNTE est incapable d'amortir la totalité de ces couts lors du terme initiale de 5 ans?</p>
<p><b>Answer #30:</b></p> <p>It is the Bidders' responsibility to develop financial proposals that are based on assumptions that will allow Bidders to fully amortize all of their Qualifying Capital and Operational costs over the term of the contract.</p>	<p><b>Réponse #30:</b></p> <p>Il incombe aux soumissionnaires de développer des propositions financières fondées sur des hypothèses qui permettront aux soumissionnaires d'amortir l'ensemble de leur Coûts d'investissement et d'exploitation admissible pour la durée du contrat.</p>